



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 42**

9 Μαρτίου 2001

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2890

Κύρωση του Πρωτοκόλλου σχετικού με τροποποίηση της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας (Μόντρεαλ 1998).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο σχετικό με τροποποίηση της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, που υπεγράφη στο Μόντρεαλ την 1η Οκτωβρίου 1998, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL

relating to an amendment to the Convention on International Civil Aviation

Signed at Montreal on 1 October 1998

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Thirty-second Session at Montreal on 22 September 1998,

HAVING NOTED that it is the general desire of Contracting States to take action to ensure that the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on 7 December 1944 is available as the authentic Chinese text,

HAVING CONSIDERED it necessary to amend the said Convention, for the purpose aforesaid,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment which is to replace the present text of the final paragraph of the said Convention:

   " Done at Chicago the seventh day of December 1944 in the English language. The texts of this Convention drawn up in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages are of equal authenticity. These texts shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, and certified copies shall be transmitted by that Government to the Governments of all the States which may sign or adhere to this Convention. This Convention shall be open for signature at Washington, D.C.",

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and twenty-four as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amendment aforesaid shall come into force, and

3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization draw up a Protocol in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages each of which shall be of equal authenticity embodying the proposed amendment above mentioned and the matter hereinafter appearing.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.

The Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it on the date on which the one hundred and twenty-fourth instrument of ratification is so deposited.

The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.

With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President of the aforesaid Thirty-second Session of the Assembly and the Secretary General of the Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montreal on the first day of October of the year one thousand nine hundred and ninety-eight, in a single document in the English, Arabic, Chinese, French, Russian, and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

H.S. Khola
President of the 32nd Session of the Assembly

R.C. Costa Pereira
Secretary General

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΣΧΕΤΙΚΟ ΜΕ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

Υπογραφέν στο Μόντρεαλ την 1η Οκτωβρίου 1998

Η ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

ΣΥΝΕΛΘΟΥΣΑ στην Τριακοστή Δεύτερη Σύνοδό της στο Μόντρεαλ στις 22 Σεπτεμβρίου 1998,

ΛΑΒΟΥΣΑ ΥΠ' ΟΨΙΝ ότι αποτελεί γενική επιθυμία των Συμβαλλομένων Κρατών να προβεί σε ενέργειες ώστε να βεβαιωθεί ότι η Σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που έγινε στο Σικάγο την 7η Δεκεμβρίου 1944 διατίθεται στο αυθεντικό κινέζικο κείμενο,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ αναγκαία την τροποποίηση, για τον προαναφερθέντα σκοπό της εν λόγω Συμβάσεως,

1. ΕΓΚΡΙΝΕΙ, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 94 (α) της προαναφερθείσης Συμβάσεως, την ακόλουθη προταθείσα τροποποίηση, η οποία θα αντικαταστήσει το παρόν κείμενο της τελευταίας παραγράφου της εν λόγω Συμβάσεως:

«Έγινε στο Σικάγο, την έβδομη ημέρα του Δεκεμβρίου 1944, στην αγγλική γλώσσα. Τα κείμενα αυτής της Συμβάσεως, συντεταγμένα στην αγγλική, αραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, είναι εξίσου αυθεντικά. Τα κείμενα αυτά θα κατατεθούν στα αρχεία της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και επικυρωμένα αντίγραφα θα διαβιβασθούν από αυτήν την Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Κρατών, τα οποία θα υπογράψουν ή θα προσχωρήσουν στην παρούσα Σύμβαση. Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή στην Ουάσιγκτον, D.C.»

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με τις διατάξεις του προαναφερθέντος Άρθρου 94 (α) της εν λόγω Συμβάσεως, σε εκατόν είκοσι τέσσερα τον αριθμό των Συμβαλλομένων Κρατών με των οποίων την επικύρωση η προαναφερθείσα προτεινόμενη τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ και

3. ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ όπως ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας συντάξει Πρωτόκολλο στην αγγλική, αραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, καθεμία από τις οποίες θα θεωρείται εξίσου αυθεντική, περιλαμβάνοντας την προτεινόμενη παραπάνω τροποποίηση, ως και τα κατωτέρω θέματα.

ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ, σε εφαρμογή της προαναφερθείσης πράξεως της Συνελεύσεως,

Το παρόν Πρωτόκολλο συνετάγη υπό του Γενικού Γραμματέως του Οργανισμού.

Το Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό για επικύρωση από οποιοδήποτε κράτος το οποίο έχει επικυρώσει ή έχει προσχωρήσει στην εν λόγω Σύμβαση περί Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας.

Τα όργανα της επικύρωσης θα κατατίθενται στον Οργανισμό Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας.

Το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ σε σχέση με τα κράτη που το έχουν επικυρώσει την ημερομηνία κατά την οποία θα κατατεθεί το εκατοστό εικοστό τέταρτο όργανο επικύρωσης.

Ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιεί αμέσως σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη την ημερομηνία καταθέσεως κάθε επικύρωσης του Πρωτοκόλλου.

Ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιήσει αμέσως σε όλα τα Κράτη - Μέρη της εν λόγω Συμβάσεως την ημερομηνία κατά την οποία το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ.

Σχετικά με την επικύρωση του Πρωτοκόλλου από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος μετά την προαναφερθείσα ημερομηνία, το Πρωτόκολλο θα τίθεται σε ισχύ με την κατάθεση του οργάνου επικυρώσεώς του στον Οργανισμό Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, ο Πρόεδρος της προαναφερθείσης τριακοστής δεύτερης Συνόδου της Συνελεύσεως και ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο από τη Συνέλευση, υπογράφουν το παρόν Πρωτόκολλο.

ΕΓΙΝΕ στο Μόντρεαλ την πρώτη ημέρα του Οκτωβρίου του έτους χιλιοστού εννεακοσιοστού ενενηκοστού ογδόου, σε ενιαίο εγχειρίδιο στην αγγλική, αραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, με κάθε κείμενο εξίσου αυθεντικό. Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει κατατεθειμένο εις τα αρχεία του Οργανισμού Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας και επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα διαβιβασθούν από τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού σε όλα τα Κράτη - Μέρη της Συμβάσεως περί Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, που έγινε στο Σικάγο την εβδόμη ημέρα του Δεκεμβρίου 1944.

H. S. Khola	R. C. Costa Pereira
Πρόεδρος της 32ης Συνόδου της Συνελεύσεως	Γενικός Γραμματέας

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την ημερομηνία κατά την οποία θα κατατεθεί στον Οργανισμό Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας το εκατοστό εικοστό τέταρτο όργανο επικύρωσης αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 5 Μαρτίου 2001

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**ΧΡ. ΒΕΡΕΛΗΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 6 Μαρτίου 2001

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Μ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ